

КОНЦЕРТ*) ЗИМА (L'INVERNO)

Из цикла «Времена года»

А. ВИВАЛЬДИ (1678–1741)

Обработка для трубы Б и ф-но Н.А. Власова

CONCERTO*) WINTER (L'INVERNO)

From the cycle "The four Seasons"

A. VIVALDI (1678–1741)

Adaptation for trumpet in B and arrangement by N.A. Vlasov

I

1). Allegro molto

Trumpet in B

Piano

mf

1). Дрожит замерзший путник под холодным снегом. 1). The stranger is shivering chilled by the sharp snow.

*) Original version for violin and chamber.

① УЖАСНЫЙ ВЕТЕР
SUCH A HORRIBLE WIND

12 2). *f* *)

14 *f* *)

16 *mf*

18 *) ② *mf* *cresc.*

2). Сурово дует страшный ветер.

2). This terrible wind is blowing severely.

*) В тактах, где *) исполнитель выбирает штрих, который ему удобен для исполнения. (Прим. Н.А.Власова).
For these measures a player chooses most suitable articulation for performance. (Comment N.A.Vlasov).

21

3).

f

23

25

3)

mf poco cresc.

27

f

3). Люди бегут, чтобы согреться,
все время притопывая ногами от холода.

3). People are scurrying, stamping heavily to resist
the frost.

29

Handwritten musical score for measures 29-30. The right hand features a rapid, continuous sixteenth-note melody. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A crescendo hairpin is visible above the right hand staff.

31

Handwritten musical score for measures 31-32. The right hand continues with a sixteenth-note melody. The left hand accompaniment includes some chromatic movement in the bass line. A crescendo hairpin is present above the right hand staff.

33

④

ИИYM BETPA
WIND'S RUSTLING

f *mp*

Handwritten musical score for measures 33-34. Measure 33 includes a circled '4' above the staff. The right hand has a sixteenth-note melody. The left hand accompaniment features chords. Dynamic markings include 'f' and 'mp' with crescendo and decrescendo hairpins.

35

f *mp* *f* *mp*

Handwritten musical score for measures 35-36. The right hand features a sixteenth-note melody. The left hand accompaniment includes chords and single notes. Dynamic markings include 'f' and 'mp' with crescendo and decrescendo hairpins.

37

Measures 37-38 of a musical score. Measure 37 features a rapid sixteenth-note melody in the right hand, marked *f* (forte). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Measure 38 continues the accompaniment, with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking appearing in the right hand.

39

Measures 39-41 of a musical score. Measure 39 is a whole rest for the right hand. Measures 40 and 41 feature a dense, rhythmic accompaniment in the left hand with many beamed sixteenth notes. The right hand has chords with accents (marked with 'v' symbols) and some sixteenth-note patterns.

42

Measures 42-44 of a musical score. Measure 42 is a whole rest for the right hand. Measure 43 features a melodic phrase in the right hand starting with a circled '5' (finger number), marked *f*. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Measure 44 shows the continuation of the right-hand melody and the left-hand accompaniment, with a *f* dynamic marking in the left hand.

45

Measures 45-47 of a musical score. Measure 45 features a melodic phrase in the right hand. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Measures 46 and 47 continue the melodic and harmonic development.

47

mf

4).

mf

48

49

50

51

4). И, хотя люди укутались в шерстяные одежды, 4). Even their warm dress is unable to save teeth
все равно зуб на зуб не попадает. from chattering.

52

Measures 52-53 of a musical score. The right hand features a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand plays a series of dotted half notes, with a key signature change from B-flat to A major between measures 52 and 53.

53

Measures 53-54 of a musical score. The right hand continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand continues with dotted half notes, maintaining the A major key signature.

54

poco a poco cresc.

Measures 54-55 of a musical score. The right hand continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand continues with dotted half notes. A crescendo marking, *poco a poco cresc.*, is placed above the first measure of this system.

56

Measures 55-56 of a musical score. The right hand continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand continues with dotted half notes. A key signature change from A major to B-flat major occurs at the beginning of measure 56.

57 **⑥**

f

59 ***)**

***)**

61

***)**

63

***)**

II

Largo
1).

mf

mf
mp

3

5

7

1). Они стремятся к своим очагам: ведь так приятно и тепло у огня, когда лютый ветер всюду воет за дверьми дома.

1). They hurry to their fire-places, for it's so cosy and nicely near the fire, while it downpours outdoors.

9 ①

11

13

16

This musical score is for a piano and voice piece, spanning measures 9 to 16. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is written for three staves: a single treble staff for the voice and a grand staff (treble and bass) for the piano. Measure 9 begins with a circled '1' above the voice staff, indicating the start of a first ending. The piano accompaniment features a dense, rhythmic texture of chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte) in measures 13 and 14. A trill is marked above the voice staff in measure 11. Measure 16 concludes with a double bar line and a repeat sign. The page number '203' is located in the top right corner.

Allegro

2).

7

13

21

① 3).

2). Люди идут по льду реки.

2). People are walking down the river ice.

3). Они идут осторожно, с опаской, медленным шагом, внимательно следя, чтобы не поскользнуться и не упасть.

3). They are shambling cautiously, stepping slowly, afraid lest they should have slipped and fallen down.

28

36

44

ПАДЕНИЕ НА ЧЕП
FALLING ON THE GROUND

49

4). Стоит ускорить шаг или резко повернуться, .
как поскользнешься и упадешь.

4). Swifter walking or turning briskly may cause slipping
and falling down.

55

Measures 55-61. The right hand features a continuous eighth-note arpeggiated pattern. The left hand consists of a steady eighth-note accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in both staves.

62

Measures 62-67. The right hand continues with eighth-note arpeggios. The left hand features a series of half-note chords. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is present in both staves.

68

Measures 68-73. The right hand continues with eighth-note arpeggios. The left hand features a series of half-note chords. A circled number 4 is placed above the final measure of the right hand. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is present in both staves.

74

Measures 74-79. The right hand continues with eighth-note arpeggios. The left hand features a series of half-note chords. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is present in both staves.

80

85

90

96

ЮГО-ВОСТОЧНЫЙ ВЕТЕР
THE SOUTH-EASTERN WIND

5). Но люди идут быстрее, чтобы лед не треснул 5). But people have to be quick, otherwise the ice may crack and dangerous open water is to gape.

103

112

120 ⑦ 6). *Tempo I*

124

6). Чувствуется, когда выходишь за дверь, как дует холодный юго-восточный борей и все ветры воюют между собой.

6). Coming outdoors one feels the South-Eastern Boreas to blow and all the winds to fight against each other.

127

mp *f* *mp*

130

f *mp* *f* *mp*

134

f *mp* *f* *mf*

138 (8)

f

Measures 142-144. The score is in G major (one sharp). The vocal line (treble clef) has rests. The piano accompaniment (grand staff) features a continuous eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords in the right hand.

145

Measures 145-147. Measure 145 starts with a *mf* dynamic. The vocal line (treble clef) has a melodic line with a crescendo to *f* in measure 146. The piano accompaniment (grand staff) continues the eighth-note pattern in the left hand, with chords in the right hand.

148

Measures 148-150. Measure 148 starts with a *f* dynamic. The vocal line (treble clef) has a melodic line. The piano accompaniment (grand staff) features a descending eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords in the right hand.

151

Measures 151-153. The vocal line (treble clef) has a melodic line. The piano accompaniment (grand staff) continues the eighth-note pattern in the left hand, with chords in the right hand.